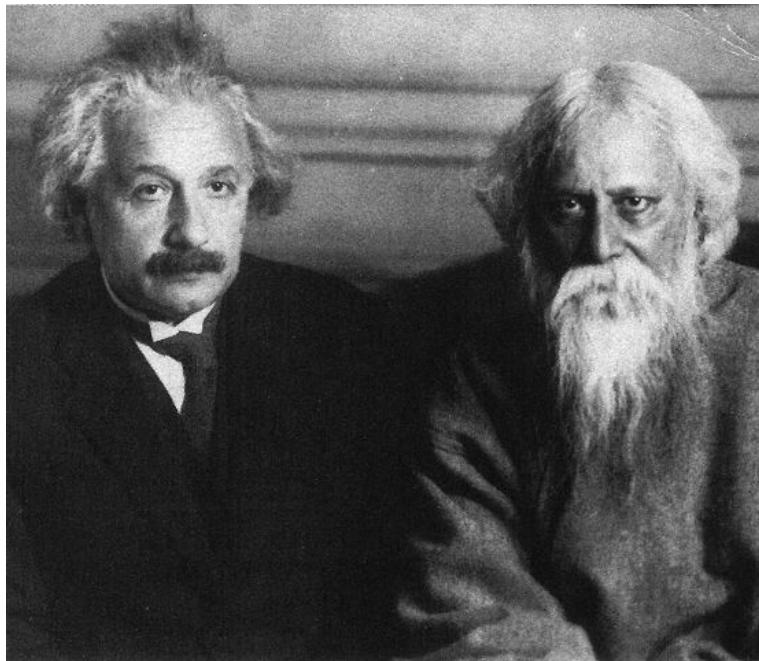


AvBb ÷ vBb Ñ i ex` bv\_ mvPvr t m½xZ wb‡q K\_v\*  
ARq i vq | AwfRr i vq

[বাংলা ফন্ট না দেখতে পেলে নীচের লিঙ্ক থেকে সুতোনী ফন্ট ডাউনলোড করে নিন :  
[http://www.mukto-mona.com/bangla\\_fonts/sutonny/SUTONNY.zip](http://www.mukto-mona.com/bangla_fonts/sutonny/SUTONNY.zip) ]



Rvg<sup>¶</sup>xi GK t<sup>¶</sup>Q<sup>¶</sup>E kni K<sup>¶</sup>v<sup>¶</sup>y | tmLv<sup>¶</sup>b 1930 m<sup>¶</sup>tj i GK g<sup>¶</sup>bvi g M<sup>¶</sup><sup>¶</sup>®si b<sup>¶</sup>ivg w<sup>¶</sup>tK<sup>¶</sup>j wesk kZv<sup>¶</sup>xi Amv<sup>¶</sup>gb<sup>¶</sup> `B t<sup>¶</sup>k<sup>¶</sup>É gbb i ex<sup>¶</sup> bv\_ W<sup>¶</sup>Ki I Avj evU<sup>¶</sup>A<sup>¶</sup>Bb<sup>¶</sup>÷vB<sup>¶</sup>bi m<sup>¶</sup>¶vr N<sup>¶</sup>U<sup>¶</sup>Qj | fvi t<sup>¶</sup>Zi `B gnvb e<sup>¶</sup>W<sup>¶</sup>Zi i ex<sup>¶</sup> bv\_ I gnv<sup>¶</sup>Z<sup>¶</sup> M<sup>¶</sup>Üxi c<sup>¶</sup>ÖZ<sup>¶</sup> Qj AvBb<sup>¶</sup>÷vB<sup>¶</sup>bi M<sup>¶</sup>fxi k<sup>¶</sup>xv<sup>¶</sup>teva, Ab<sup>¶</sup>W<sup>¶</sup> t<sup>¶</sup>K Zui v DftqB AvBb<sup>¶</sup>÷vB<sup>¶</sup>bi g<sup>¶</sup>ta<sup>¶</sup> t<sup>¶</sup>l<sup>¶</sup>U<sup>¶</sup>Q<sup>¶</sup>j b Áv<sup>¶</sup>bi c<sup>¶</sup>R<sup>¶</sup>y Z<sup>¶</sup>wkLv I c<sup>¶</sup>éj k<sup>¶</sup>W<sup>¶</sup>3 | GB w<sup>¶</sup>ZbR<sup>¶</sup>bi g<sup>¶</sup>ta<sup>¶</sup> Rxeb tev<sup>¶</sup>ta cv<sup>¶</sup>R<sup>¶</sup> vK<sup>¶</sup>j I gbj<sup>¶</sup> tev<sup>¶</sup>tai c<sup>¶</sup>ÖZ<sup>¶</sup> fvj evmv I wek<sup>¶</sup>gvbeZv<sup>¶</sup>K GK m<sup>¶</sup>¶vq M<sup>¶</sup>üvi j t<sup>¶</sup>¶i | Zv<sup>¶</sup>i Rb<sup>¶</sup> kw<sup>¶</sup>št wek<sup>¶</sup>z<sup>¶</sup>i xi w<sup>¶</sup>bi j m<sup>¶</sup>tPov Zv<sup>¶</sup>i t<sup>¶</sup>K GK tgvnbvq w<sup>¶</sup>b<sup>¶</sup>q G<sup>¶</sup>t<sup>¶</sup>m<sup>¶</sup>Qj | wek<sup>¶</sup>kw<sup>¶</sup>št A<sup>¶</sup>t<sup>¶</sup>š<sup>¶</sup>tvq AvBb<sup>¶</sup>÷vB<sup>¶</sup> GKwU PgrKvi D<sup>¶</sup>W<sup>¶</sup>3 K<sup>¶</sup>t<sup>¶</sup>i Q<sup>¶</sup>j b, Ø<sup>¶</sup>th me Av<sup>¶</sup> k<sup>¶</sup> Avgvi Pj vi c<sup>¶</sup> t<sup>¶</sup>K Av<sup>¶</sup>j w<sup>¶</sup>KZ K<sup>¶</sup>t<sup>¶</sup>i Q, Ges Rxeb<sup>¶</sup>t<sup>¶</sup>K Avb<sup>¶</sup> i m<sup>¶</sup>t<sup>¶</sup> g<sup>¶</sup>tLvg<sup>¶</sup>Lx nt<sup>¶</sup>Z Kv<sup>¶</sup>j Kv<sup>¶</sup>j Avgvi Rb<sup>¶</sup> Ab<sup>¶</sup>t<sup>¶</sup>c<sup>¶</sup>Yv nt<sup>¶</sup> q t<sup>¶</sup> Lv w<sup>¶</sup> tq<sup>¶</sup>Q<sup>¶</sup>N tm<sup>¶</sup>, t<sup>¶</sup>j v nt<sup>¶</sup>"Q Ø<sup>¶</sup>qv, tm<sup>¶</sup>s h<sup>¶</sup> Avi mZ<sup>¶</sup>Ø<sup>¶</sup> i ex<sup>¶</sup> bv\_ I M<sup>¶</sup>ÜxRxI G me gj<sup>¶</sup> tev<sup>¶</sup>tai Av<sup>¶</sup>j vq w<sup>¶</sup>b<sup>¶</sup>R<sup>¶</sup> i Pj vi c<sup>¶</sup> t<sup>¶</sup>K Av<sup>¶</sup>j w<sup>¶</sup>KZ K<sup>¶</sup>t<sup>¶</sup>i Q<sup>¶</sup>j b |

meRv<sup>t</sup>j i mefk<sup>b</sup> weAvb c<sup>t</sup>Zfv AvBb- vBb m<sup>t</sup>útK<sup>c</sup>i e<sup>t</sup> ` b<sup>t</sup><sub>f</sub>\_i gj "vqb wQj At<sup>t</sup>BKUv Gi Kg t  
ÓAvBb- vBb<sup>t</sup>K c<sup>t</sup>qkt ej v ntq \_v<sup>t</sup>K wbtm% c<sup>t</sup>w\_K | ^ b<sup>t</sup><sub>f</sub> b Rxetbi nvRv<sup>t</sup>i mvaviY Svtgj v t<sup>t</sup>K  
Mw<sup>t</sup>Zi RM<sup>t</sup>Z AvZ<sup>t</sup>bgM<sup>t</sup>ZtK wZ<sup>t</sup>b PvB<sup>t</sup>Zb gb<sup>t</sup>K c<sup>t</sup>wni Z Kt<sup>t</sup>Z, Dby<sup>t</sup> Kt<sup>t</sup>Z gnm<sup>t</sup>ek<sup>t</sup> mxgvnxb  
Aw<sup>t</sup>bvq| Avi G Kvi tYB, Agvi g<sup>t</sup>b nq, wZ<sup>t</sup>b w<sup>t</sup>FZPvix ntq ctob| Zui GB GKwMw<sup>t</sup>Z mvabv<sup>t</sup>K  
ej v th<sup>t</sup>Z c<sup>t</sup>v i Ñ lgby "AvbvZxZ e<sup>t</sup>er` ð, hv Zt<sup>t</sup>K tc<sup>t</sup>Q w<sup>t</sup>q<sup>t</sup>Qj Avav<sup>t</sup> vi c<sup>t</sup>ñ<sup>t</sup>gvgvqÑ thL<sup>t</sup>b wZ<sup>t</sup>b  
wb<sup>t</sup>Ri -<sup>t</sup> P RM<sup>t</sup>Zi mKj eÜb t<sup>t</sup>K wb<sup>t</sup>Rt<sup>t</sup>K gj<sup>t</sup> Kt<sup>t</sup>Qj b| Avgvi Kv<sup>t</sup>Q g<sup>t</sup>b nq, Avgv<sup>t</sup> i

Rxe%er "K Pwñ` vi AþbK Eþx; Ávb Avi wki ð Dfqb nj Avgit` i AvawZK cKwzi emeKik Ges avi Y Kti AvtQ Avgit` i mteEg gj teva | AvBb÷vBb wQj b GKRb PgrKvi mÜbx cKwxi | Avgiv AþbPjY ati K\_y etj wQj vg Ges Avšwi KZvi mw\_, bvbx weI tq| Gi gta" wQj 0gbj i agø mœútK® Avgvi avi Yw wbtq JrmK gq gtbv Á Avtj vPbv | GB Kt\_wcK\_tbi gvsLutb gvtS gta" B wQj Zui wR^-^ msWjB wKš' ZxPjeg-e", Gys Zui GB cikt\_tK Avgvi eStZ Amjeav nq wB Zui wR^-^PŠH tmZavi tKvbw tK eBtQ| 0

Abw tK AvBb÷vBb i ex` bv\_tK etj tqbñ Ø cIqvRb Avi AÜKvi t\_tK Dtv Avmv gvbj ,tj v Aw- tZj Rb" wK Kwški j ovB Pwj tq hv"Q Zv Avcbi Rvbb | Avcbi Mfxi a"vbgMzvq | tmš` thP Kvi "KvhZvi ga" w tq gw" i mÜvb KtQb | G me P"Ph gva"tg Avcbvi `xNmdj Rxetbi ga" w tq gybeZvi tmev Kti Ptj tqb, mgMömetk; Qmtoq w tQb GKU mjkvš-Drmvn | Rxebxkw"ñ hv Avcbvi RbM"Yi gta" weARtbiw tNvI Yv Kti tqb |

Avevi | AvBb÷vBb Kwe, i" mœútK®D"Ph Y Kti tqb,

Ø . . . . . Avgit` i KvQ wZib ntq DtvQb AvZkwi" i, Avtj vi, Ges HKZvbi Rxeš-cKwK ñ gnvb gj" wenzmg cIej Stoi gta"l D"PhKv" k DÇxb ñ Abš-wbZ"Zvi m½zZ thb A"wi tqj Zui exbvq myi i SsKvi Zj tqb, Avev"QbæfverteMi mgj` i lcti Dtv wKš' Zui wki KLbl gbj "tZj tKtki cIz ev mvavi Y gvbj i msMögi cIz D"vmb wQj bv| gbj "Zj i Pjvq wZib 0gnvb cbiw0| hv wKQj Rb" Avgiv, ev Avgiv hv wKQymjó Kti wQ Zvi gj | kvLv cKvLv AšwZ i tqfQ H gnZx M½vi KweZv | fuj evmvq | 0

1930-31 mwj i gta" ce"ci"tgi GB `B gnvgwblxi gta" tgwU Pvi evi t` Lv ntq wQj | cIgju NtUwQj 1930 mwj Rj vB gvtmi 4 Zui tL ewj tbi DcKtÉ kni Zj xZ K"vcj\_ AvBb÷vBtbi evmvq tQvU wUj vi lcti | evmwU wQj ev` vgx KvV w tq ^Zixñ lcti j vj Uwj i Qr` | Avi Pviw tK AZ" cbiwxi gZ mwvi mwvi cvBb MwtQj mgvivi | tm mgq `RtBb tbvtej cij -wfi fwZ ntqfQb ñ i ex` bv\_ mwntZ", 1913 mwj , Avi AvBb÷vBb 1921 mwj c` v"e"vq | 42 eQti i AvBb÷vBb wUj vi lci t\_tK iv"vq tbtg GtmwQj b Zui 72 eQi eq" A"Zw\_ i ex` bv\_tK -wZ RvbvZ | tm gn"ZP QmewU i ex` bv\_ cti Gfvte tivgšb Kti tqb, Ø Zui SuKiv i å tKK, Zui Rj Š-tPvL, Zui Dò AvPib AvgitK Avevi | Mfxi fvte cIwmeZ Kti wQj GB gvbj wUi gvbwK "ekó" w tqñ whib R"gvwZ Avi MwYtZi wegz"RMtZ KZ -"Qf" wePi Y Kti \_wKb | Ø Kwe Avi | gtb ti tLwQb Zui mwj "AvffyZ ntq, Ø Zui gta" tKvb AvoóZv Avg j P" Kwi wB, tKvb ai tYi ejxRxex mj f wB"úpZvI t` wL wB| Zui gta" Avg LjR tctqwQ Ggb GKU gvbj tK whib gvbj i mw\_ gvbj i mœúK®K gj " w tq \_wKb Ges Avgvi cIz wQj Acvi JrmK" | AvgitK eSevi A` g" AvMh | 0

ej v hvq me w K t\_KB GB `wU gvbj wfbæcKwzi t RvZxqZv, mw"ZK cUfing tckv | wPŠtPZbvq | wKš' Zej GtK AbtK Rvbvi Ges `Rtbi `Rtbi Ae` vbtK eSevi, Zut` i mZ" mÜvbi c\_tK Rvbvi Ges Dftqi m½wZi cIz fuj evmvj Drm tKv vq Zv RvbZñ D` MÖAvMh wbtq Avtj vPbvq gE ntj b HKZvbi | Zut` i Avtj vPbvq -wB tctqwQj `wU gvbj i mwokxj Zv, `wKtK `wofw GgbwK wkti cIz Zut` i JrmK"teva |

AvBb÷vBtbi mv‡\_ H GKB eQ‡i 19‡k AvM÷ Zwi‡L Kwei wZxq mv¶vr N‡U GKB -v‡b| cÖg w‡K  
 cKuZ I mZ wbtq Av‡j vPbv i i " n‡j I c‡i Z‡` i g‡a" cÖgx I fvi Zxq m½xZ wbtq AvŠ‡i K Av‡j vPbv  
 P‡j ` xN¶Y at‡i | Dfq mv¶vr Kv‡j B AvBb÷vBtbi GK wBku AvZ‡qv w mgw† g"wi qv‡bvd Dcw-Z wQ‡j b  
 Ges Df‡qi msj v‡ci t‡i KW‡‡i t‡LiQ‡j b| w mgw† i eY‡v Abjhvqx AvBb÷vBtbi gnvb AwZw\_ we‡Kj Pvi Uvq  
 Dcw-Z n‡j AvBb÷vBb wJj v t‡K bx‡P tb‡g G‡m Kwe‡K Af\_‡v Rvbvq | Df‡q cwkvcw‡k tn‡U Pj wQ‡j b  
 iv-‡+ a‡i | Kwei ci‡b wQj nvév bxj i s‡qi m‡y - wZb axi cv‡q mvgtbi w‡K mvgvb" S‡K Gm‡q  
 hw"Qj b, GKuJ nvZ te‡K tcQ‡b ivLv| Zvi cv‡k tn‡U P‡j tQb k³ mg\_‡FRyAvBb÷vBb . . . |

i ex` bv\_ m¤ú‡K©e‡j †Qb w` wgw†, ÔGKRb iPŠikxj gw-‡®i KneØ, Avi AvBb÷vBb‡K j ¶ K‡i D‡³  
K‡i †Qb, ÔKne-gw-‡® iPŠikxj gvby Ø| wZib Avi | e‡j †Qb K‡\_vcK\_buU wQj Ôhb ` yU M‡ni g‡a AvZygMœ  
Avj vcPwi ZvØ| g“wii qvtbvd c‡tg GB mw¶vtZi GKuU msu¶¶B fvi” wbD BqK©UvBgm g“MvwR‡b 10B  
AvM÷ Zvni †L, 1930 mw‡j c‡kvk K‡i wQ‡j b| wK‡i vbgv wQj t ÔAvBb÷vBb Ges i ex` bv\_ Mfxi m‡Z“i  
mÜv‡b t weÁvbxi | Knei fve weibgqÑ gbj “Zj m¤úK‡xb m‡Z“i Aw-‡Zj m¤‡ebvØ (Einstein and Tagore  
Plumb the truth: Scientist and Poet Exchange Thoughts on the possibility of its Existence without  
relation to humanity )| w` wgw† etj †Qb th c‡g w` †bi Av‡j vPbv ce¶U P‡j wQj ÔmZ“ | ev- eZvi  
c‡K‡Z‡K‡K‡W‡i | AvBb÷vB‡bi Ae-ib AtbKUv wQj ÔmZ“ Zvntj , A\_ev tmš` h©gib‡l i Aw- Zj Ab‡c¶ bq  
?Ø Zvntj wK gvby bv \_vK‡j Ôej †f-‡i i A“‡cv‡j wØi tmš` †h¶ Aw- Zj \_vK‡e bv Ñ GB wQj weÁvbxi  
wRÁvmv| Re‡te Knei DËi wQj ÔbvØ; wZib Avi | e‡j wQ‡j b th gv‡j l i ga” w` †qB mZ“ c‡ZwØZ nq| Ôhw`  
Ggb wKQymZ“ \_v‡K hv gbj “ g‡bi Kv‡Q Ab‡y‡Zgq (sensuous) ev thš‡³K m¤úK©W‡m‡te aiv bv c‡o, -  
Zvntj G ai‡Yi m‡Z“i †Kvb Zvrch©Avgv‡ i Kv‡Q enb K‡i bv, hZ¶Y Avgiv gvby i †qwQ| Ø

cl<sub>ll</sub>extZ AwffyZ nI qvi ci t\_‡KB gvbj wbtR‡K c‡kœK‡i‡Q ȐAvg tKv\_v t\_‡K Gj vg ? Avgvi Pvi cv‡k hv t\_ LwQ c‡KuZ, wbmM© †P† "gq c‡bx RMr, Avvi i nm‡tNiv gnwek; ŇZvi mv‡\_ Avgvi m¤úK©Kx ?ō GB c‡kœK AverZ‡ K‡iB gvbj wbgP‡ K‡i‡Q mf‡Zv, ms-‡Z, wKí, `k‡, weÁvb, c‡b<sup>3</sup> Ň gnv wek‡j vtKi i nm‡D‡b‡P‡bi PweKwV c‡q Zvi nv‡Zi gt‡Vq | Zej hMhM a‡i fveK, ÁvbmvuK, mZ mÜvbx, `vk‡P‡K, weÁvbx Ggb wK mvaviY gvbj evi evi wbtR‡K c‡kœK‡i‡Q GB th RMr Avgiv Avgvt` i Pvi cv‡k t\_ wL, Zv Kx ev- e bv tKej B AcvZ Ȑc‡Zqgvbō (appearance)? GiU hw\_ Ȑc‡Zqgvbō gv† nq Zvn‡j Gi tcQ‡b Kx tKvB ev- eZv i‡q‡Q? GB ev- eZv wK Hk‡i K, Ges Gi mv‡\_ `k‡gvb RM‡Zi mv‡\_ m¤úK‡B ev wK Ges tKv\_vq? wbi j m weÁvb mvabvi ga" w‡q Avgiv th Ávb AR‡KwI Zv wK wmx ev ^ea (valid) ? Gme c‡kœgvb‡l i gb‡K bvor w‡q AvgmtQ hLb t\_‡K tm `k‡mj f wPšaviv Ki‡Z wK‡L‡QÑ agP‡ši tklv‡bv ejj hLb Zv‡K Avi mšñó w‡Z cv‡i bv | wP‡vKIR e‡vcvi nj weskvZváxi `B tKb gbxlvi Avj vcPwi Zv GB Ȑkvk‡Z c‡kœ wbtqB i" nqÑ ev- eZvi c‡KuZō ev- fve wbtq (nature of reality) | weÁvbxB i i" K‡i b K‡e‡K GB c‡kœ w‡q th, wZwb Hk‡i K mÈvq weklymx wK bv, Gys GB mÈvi mv‡\_ AvcvZ `k‡gvb e- RM‡Zi m¤úK‡K ? GZ weI q \_vK‡Z AvBb÷vBb tKb G c‡k‡U Kwei Kv‡Q Dl vcb Kit‡b - GiU GKwU we-‡q tZv et‡UB | Zte cðr` cUwU Rvbv \_vK‡j nq‡Zv weI qwU wKQjv cwi®vi nt‡e| cðgZ tm mgqUv GKwU þwš‡ ga" w‡q Avgiv AwZþug KiwQj vg, cðg gnvh‡x i cieZ‡K‡j AfwweZ e- MZ Db‡b mwaZ nt‡j I wek; Avi GKwU gnvh‡x i w‡K `Z awweZ nw'Qj , kwšev` x I hy‡etivax we¶ä AvBb÷vBb nq‡Zv cðg x e- MZ mf‡Zv Ñ Gi `vk‡P‡Kzv wbtq exZk‡ n‡q coQ‡j b, ZvB nq‡Zv cðP‡i kwšeqq i nm‡ev‡ i gta" LjR‡Z tP‡qwQ‡j b mgvavb | Avi tm mgq cðP‡i tKbZg c‡Zf~i ev` bv\_ Qvov Avi tK nt‡Z cv‡i ? Avi GKwU weI qI nq‡Zv

॥Āvbxı fvebvi cōv`cU m̄t̄m̄te KvR KīQj Ñ Zv nj MZ Kt̄qK eQi āi 1927-1930 mvj ch̄s-`ju  
mj t̄f m̄t̄s̄j̄ tb bıj m̄t̄ AvBb÷vBb t̄f̄S̄Z ev̄eZvi -̄fc̄ m̄b̄t̄q th̄eZ̄t̄K̄R̄w̄t̄q ct̄ob Zvi t̄k  
nq̄t̄Zv ॥Āvbxı ḡtb̄ m̄p̄q̄v̄k̄x̄j̄ w̄Qj | Gi B̄ ēm̄ēK̄k̄ nq̄t̄Zv N̄t̄ŪQj K̄w̄ēt̄K̄ Ḡ m̄s̄ūt̄K̄c̄k̄ēK̄v̄i ḡtā?̄  
ter̄t̄i i ē3̄t̄ēī gj̄ mj̄ w̄Qj t̄K̄v̄q̄v̄Ūḡ c̄v̄\_̄ē`vi Av̄t̄ v̄t̄K̄ ch̄f̄ēP̄K̄ Ab̄t̄c̄P̄ t̄f̄S̄Z̄ ev̄eZvi t̄K̄b̄ Aw̄-z̄i  
tb̄B̄ c̄ix̄P̄l̄b̄B̄ m̄bāf̄Ȳ K̄īt̄ē GB̄ ev̄eZvi -̄fc̄ | w̄el̄q̄ḡl̄b̄ ev̄eZvi c̄ix̄P̄t̄Ȳī gā` w̄t̄q̄B̄ āīv̄ t̄`q̄N̄ Ges̄  
t̄K̄v̄q̄v̄Ūḡ m̄b̄q̄ḡ ēt̄j̄ t̄`q̄ t̄f̄S̄Z̄ ev̄eZvi t̄K̄b̄ D̄c̄v̄ `v̄b̄w̄Ū ch̄f̄ēP̄Ȳq̄ | Ab̄` w̄t̄K̄ K̄h̄R̄v̄ī Ȳē`x̄ | w̄b̄w̄`θ̄ē`x̄  
Av̄Bb÷vBb ḡtb̄ K̄t̄īb̄ t̄f̄S̄Z̄ ev̄eZvi ch̄f̄ēP̄Ȳ | ch̄f̄ēP̄K̄ Ab̄t̄c̄P̄Ñ Gī ḠK̄w̄ -̄Z̄s̄ī Aw̄-z̄ī Av̄t̄Q̄ āīv̄ t̄`q̄|

cieZRKv̄j ōKwbqb wiwfDō G (Kenyon Review) Avi l wek` AvKv̄ti wōZxq mv̄lvt Zi weI qmgntK Aš-  
f̄p K̄ti c̄KwkZ nq| tbv̄tej cj̄ -t̄i i GKkZ el̄c̄j̄ ĒDcj t̄P̄ ōKv̄j Pvi m GÛ w̄utq̄w̄f̄w̄Uō bvgK  
Rvb̄t̄j GiU c̄biw̄q c̄KwkZ nq|

G cētū Avgiv cōg w̄ tbi weIq wb̄q ev w̄ eZxq w̄ tbi cōg w̄ tKi weIq wb̄q Avtj vPbvq hve bv | Avgv‡ i Avtj vP" nj AvBb÷vBtbi mv\_ w̄Zxq mv¶vZKv‡j m½xZ weIq wb̄q Df‡qi Avtj vPbv | w̄Zxq w̄ tbi mv¶v‡Z Avtj vPbv weP† weIq wb̄q Nj‡Z \_v‡K Ñ cwi evi, Rvg‡b hje Avtj vj b t‡K c`v‡e "vi ðm‡te"Zv, Ges wbqñZev` | metk‡l Avtj vPbvi tgvo tbq cvðvZ" | fvi Zxq m½x‡Zi weFbœ` K‡K "uk© K‡i | Kwe fvi Zxq m½x‡Zi "emk‡o"i GKvU w̄ K Z‡j ati b Zv nj ciðgx m½x‡Zi gZ AZ Abo bq, m½xZ w̄kíxi mgvib" ntj | w̄KQjv "vaxbZv AvtqN hvi gva"tg MvqK w̄KQjv mpo i Avb` Dc‡fvM Ki‡Z cv‡i b | GwU‡KB wZw etj †Qb, ðw"vZ"vCZvi Dcv`vbN w̄KQjv "vaxbZv m½xY©mxgve×Zvi ntj | i †q‡Q hv Avgv‡ i e"v³Zj cKv‡ki mnvqKv | i ex` bvt\_i `votZ BD‡i vCxq m½xZ nj gnvKv‡i gZ, KvWtgv w̄ K t‡K GwU wekvj Mw\_K wbgy "kj xi mv‡\_Zj bxq | Kwe i fvlvq, ðciðgx m½xZ Avgv‡K AwffyZ K‡i, Gi wekvj KvWtgv, Ges Gi gnvb i Pbv "kj x| AvBb÷vBtbi Ae"v b w̄q Avgv‡ i Rvby DwPZ ciðgx m½xZ Kx tKej B cōvMZ, bwK gvbt‡l i tgšij K AbfjZ‡K "uk©K‡i ? Aek" GB AwbðqZv Avgv‡ i Rxetbi Ab" w̄ K wb̄qI, Avgv‡ i AwfÁZvq i †q‡Q, i †q‡Q `wof½xMZ cv\_R"i - tmwU BD‡i vcb tnvK Avi GwkgvB tnvK |

Kwei Reve ॥Qj GZ ^eWPT I wfbaZv \_vKv m‡EI , GKwU tevSvci vi c‡uqvi ga” w ‡q Avgiv mg‡SvZvi  
w ‡K AMhi nwQ, th e^w^3MZ i”P ev -^r Avgvt` i mg‡b i ‡qtQ Zv t\_‡K Avgiv µgk wK GKwU mveRbxb  
c‡v‡Yi w ‡K Ammi nwQ bv ?

m½xZ wbfg GB `B qbxl xi Avj vcPwi Zvi e½vbev` Avgiv bxtp Ztj ai j vg|

i ei` bv\_ : Avgv‡` i fvi Zxq m½xZ RMr ... cñD‡gi gZ GZ ` p KvVtgvq Ave× bq| Avgv‡` i mij Kv‡i i v GK ai‡Yi mybowl @ Lmi v-PI ev ein‡i Lv G‡K †` b, A\_Pr GKU mij i RMr Ges Q‡` ve× e„e-` v wbgP K‡i †` b, Avi tmB cwi mxgvi g‡a” †‡KI Avgv‡` i wki xiv mijokxj Zvi weKvk NUVb| wZib GKvat‡i H we‡kl mij i wbgq bxwZ, †j vi mv‡\_ GKvZ‡v teva Ki‡eb, Avevi GKB mv‡\_ mKj wb‡iR gv\_vq †‡L wb‡Ri m½xZgq AbfjZ, †j vi -Ztc‡Yw` Z c‡Kvk Nuutq \_vtKb| Avgiv mij Kv‡i i c‡Zfvi c‡ksmv Kwi m½x‡Zi mijokxj Zvi wfZ ^Zixi Rb”, I tmB mv‡\_ Gi AmaKvVtgvq PqrKvi wbkP%k j xi Kvi †Y| wKš

Avgiv GI Avgv Kie thb m½xZ w̄kí xi gvtS -Kxq `PZv hv m½xZgq fv- fZv I Kvi "KvhZv m½tZ mPq |  
m½oi tPfT Avgiv Aw- fZj tK`X Y w̄bqg, t j v tgfb Pwj , w̄Kš' Avgiv hv w̄bqggi evZvq Zwi Z bv nB,  
Zvnj Avgv i eW3 fZj mxgvi gta" Avgiv ht\_ó -rāxbZv DctfvM Kvi hv Avgv i cwi cY©wR-  
AbjyZ, t j v tK ev0gq Kti tZvjt |

Avgiv GI : t mU ZLbB m¤e hLb m½xZi GKU kW3kvj x ^kW K HwZn" gwbtI i gbtk c\_ t` Lvg |  
BEfivc m½xZ RbwCö w̄kí I RbwCö AbjyZ t tK AtbKUv `f i mti GtmQ Ges cwi YZ nqfQ Zvi  
wR -^cÖwm³ | HwZn"mgx GK tcvcb w̄kí |

i ex`bv\_ : Zvnj Avgv K tZv GB AñZ RñUj m½xZi cñZ GKvš-Abj ³ \_vKtZ nte| fvZetl ©GKRb  
MvqfKi -rāxbZvi cwi gY Zvi wR -^mRbkxj eW3 fZj gta" w̄bñZ | w̄Zw mji Ktii i tetra t` qv mti wbtRi  
gZ Kti MvBtZ cvtib, hw` Zvi mRbkxj PjgZv cñqM Kti mti i m̄avi Y w̄bqgvej xi I ci wR -^eVl"v  
w̄Zw cñZwòZ KtZ cvtib ñ GB eVl"v `vbi AñKvi Zvi itqfQ |

Avgiv GI : gj m½xZi DPzfvewUfK cwi cYFvte Abaveb KtZ nti Gi Rb" AtbK DPzgvbi w̄kí tewa  
\_vKv PvB, hvfZ GKRb mji Kvi Zvi I ci wfñE Kti %ePf" Avgv tZ cvtib | Avgv i t` tk cñqk ^ePf"tK  
wewñ Ø Kti t` qv nq \_vK |

i ex`bv\_ : hw` Avgiv Avgv i AvPvi AvPitY g½tj i w̄bqg, t j v Abjmi Y Kvi, Zvnj Avgiv cñZ cñPfB  
tctZ cwi wbtRtK cñKvK Kivi -rāxbZv | AvPvi AvPitYi gj bñZ Rvbw i tqfQ, w̄Kš' eñkó", hv GfK mZ"  
I -rZši cñvb Kti Zv nj Avgv i wR -^mjo | Avgv i m½xZ -rāxbZv I weñw Ø avivi gta" ^ØZZv  
i tqfQ |

Avgiv GI : Mvfb i evYx, t j vI w̄K gj³ ? A\_ñPf Avgv ej tZ PvBñQ, GKRb MvqK w̄K Zvi MvI qv MvbiUfZ  
wbtRi Bñ"QgZ kā (word) RñO t` I qvi -rāxbZv tctq \_vKb |

i ex`bv\_ : nñv evsj vq GK ai tYi MvB cñPjZ AtQ hvfK KxZØ ej v nq | GfZ GK ai tYi -rāxbZv \_vK  
hvi dtj MvqK eÜbxj gta" gše", gj Mvfb tBb Ggb w̄KQy w̄KQ~evKvsk hñPf Ki tZ cvtib | GfZ cñj  
Drmvtni mjo nq, Kvi Y tkiZiv µgñMZfvte bZb Kti MvqfKi thM Kiv Abjcg I -ZtùZ©AvtefM  
DtñyZ nqZ \_vK |

Avgiv GI : GB Qñ` vggZv A\_ñPf gñfñwZ Kvñvfv w̄K tek KñwB ?

i ex`bv\_ : nñv, LñB | Avgv gwñK mxgvbvtK AñZµg KtZ cvtib bv; MvqK Zvi mKj w̄fbñZvq I ^ePfT  
ati ivLte Ø` I mgqfKñ th, t j v GfKerÍB Abo | BDñivcxq m½xZ Zj bvñj Kfvte mgfqi -rāxbZv  
tekx, w̄Kš' mti i eñcvt i tgvfUB Zv bq | w̄Kš' fvZvq m½xZ mti i eñcvt i Avgv i ht\_ó -rāxbZv i tqfQ,  
w̄Kš' mgfqi -rāxbZv tbB |

AvBb÷vBb : fvi Zxq m½xZ wK kā (word) Qvorl MvI qv hvq ? kā Qvor Mvb Mvb‡j tKD wK Zv eS‡Z c‡i ?

iex`bv\_ : n~w, Avgv‡` i A‡eva ktāi l Mvb Av‡Q, th kā ,tj v ^tij wci evnK wntmte KvR Kti gvt| DËi fvi ‡Z m½xZ nj GKwU ^rxb wKí , kā l fvebvi e^vL^v`vqx tKvb cKvk bq, hv evsj vi m½xZi ^ewkó| GB m½xZ tek `je‡a Gys mP, Ges wb‡RB GKwU ^qs m¤úY©m‡i i RMr m¤o Kti ‡Q|

AvBb÷vBb : GwU wK eúaYib mPK bq ?

iex`bv\_ : hši e^eüZ nq, wKš' Zv HKZvb m¤o Rb" bq, eis e^eüZ nq mgq‡K ati ivLevi D‡i ‡k" Ges m‡i i e^vcKZv l Mfxi Zv ms‡hvR‡bi Rb" | HKZvb Avbvi Rb" Avcbv‡` i m½xZ mij wK ¶wZM‡ - ntq‡Q ?

AvBb÷vBb : AtbK mgq c‡j fvte Zv ¶wZM‡ -nq | AtbK HKZvb mij ‡K G‡Kev‡i B M‡m Kti tdtj |

iex`bv\_ : mij Avi HKZvb nj thb GKwU wP‡K‡g‡P ti Lv l is| GKwU mwaviY mij ^i wLK Qwle nq‡Zv m¤úY©m‡i, wKš' †` Lv tMj is‡qi ms‡hvRb GwU‡K A\_wxb Avi Zvrch‡xb Kti Zjj | Zvi cil is wKš' ti Lv i mw‡\_ h‡b n‡q GKwU gnr wP‡Kg©m¤o Ki‡Z c‡i, hZ¶Y bv GB ms‡hvRb Qwi i MYMZ gvb‡K wb‡t‡kl l aÝsm Kti tdtj |

AvBb÷vBb : GwU GKwU PgrKvi Zj bv; ti Lv Averi is‡hi PvB‡Z c‡j v‡bv| tevS hv‡"Q, Avcbv‡` i mij KwW‡gMZ wK †‡K Avgv‡` i PvB‡Z AtbK mg‡x| Rvcvbx m½xZ m¤‡ÜI GKB K\_v ej v hvq|

iex`bv\_ : Avgv‡` i g‡bi l ci c‡P" l c‡Zx‡P" i m½x‡Zi c‡v‡tei we‡kH Kiv tek k³| Avgv c‡v‡Z" m½xZ 0viv ` vi "Yfv‡e Av‡` wj Z n‡q‡Qñ Avgvi Abfj‡Z‡Z G GK AmwaviY m½xZ, wekvj l e^vcK Gi KwW‡gv, Ges Gi gnvb i PvB‡Z k‡j x| Avgv‡` i wbR^-m½xZ Gi MwZag‡Avte` ‡bi Kvi‡Y Avgv‡K ^uk‡K‡i AtbK Mfxi fvte| BD‡ivcxq m½xZ nj PwU‡MZ fvte GK gnvKve"; Gi we‡Z c‡Ufng i‡q‡Q Avi KwW‡gv wK †‡K GK wekvj Mw\_K wb‡g‡Y ^k‡j x|

AvBb÷vBb : n~w n~v^LwB m¤Z" K\_v| Avc‡b KLb c‡\_gev‡i i gZ BD‡ivcxq m½xZ i‡b‡Q‡j b ?

iex`bv\_ : mtZi eq‡m, hLb Avgv c‡\_gev‡i i gZ BD‡iv‡c Gj vg| tek Aš‡‡fvte ZLb G m¤‡Ü Rvb‡Z cw‡i, Z‡te Gi l Av‡M †‡K Avgv‡` i wb‡R‡` i evmvq BD‡ivcxq m½x‡Zi mw‡\_ Avgv c‡i wPZ n‡q‡Qj vg| AtbK tQ‡j tej v‡ZB Avgv tPw‡cb Ges Ab‡‡` i m½xZ i‡b‡Qj vg|

AvBb÷vBb : Avgv BD‡ivcxqiv GKwU c‡ki‡ DËi h\_v\_Fvte w‡Z cw‡i bv, Kvi Y Avgv Avgv‡` i wbR^-m½xZ A‡Z Af^-+ Avgv Rvb‡Z PvB Avgv‡` i wbR^-m½xZ K‡ wMZ, A\_ev GwU GKwU tgšij K Mfxi gwv‡eK Abfj‡Z; m‡i i HK" ev A‰K" m¤ú‡K©Avgv‡` i Abfj‡Z wK ^‡f‡eK, bwK tm‡d c‡\_v wntmte MÖY Kti \_wK ?

i eþ` bv\_ : thfvteB tnvK, wcpvþbv wKš' AvgvþK nZevK Kti | Avi tenvj v AvgvþK cwi ZvB t`q AþbK tekx |

AvBb÷vBb : Zi "Y eqþm BDþivcxq m½xþZi mvþ\_cwi wPZ nq wb, Ggb GKRb fvi Zxþqi lci BDþivcxq m½xþZi cþfve wbþq GKwU PËvKIR Abþkj b ntZ cþti |

i eþ` bv\_ : GKevi Avg GKRb Bstir m½xZÁþK Avgvi Rb wKQy KwmKvj m½xþZi weþkH KiþZ etj wQj vg, Ges ZxþK eL v KiþZ Abþjva Kti wQj vg wK tKvb Dcv`vb, t j v m½xZwUi tmš` hþK weKwKZ Kti |

AvBb÷vBb : mgm v nþ"Q fvj m½xZ, Zv cþeiB tnvK A\_ev cþðþgiB tnvK, weþkH Kiv hvq bv |

i eþ` bv\_ : nþw hv tkwZvþK Mfxi fvté AwffyZ Kti Zv Zvi aiv tQwqvi evBti |

AvBb÷vBb : GB GKB AwþqZv Avgvþ i hv wKQ~tgsj K ZvþK me mgq wNþi \_wKþe Ñ Avgvþ i AwfÁZvq, tKvb wKþi i cþZ Avgvþ i cþZwq, Zv BDþivcxq ev Gkxq tnvK | Ggb wK Avgvi mwgþb Acbvi tUwetj i lci ivLv th j vj istqi dj wU Avg t`LwQ, Zv Avgvi | Acbvi KþQ GKB i Kgfvte cþZfvZ bvI ntZ cþti |

i eþ` bv\_ : wKš' Zej ( wof½wMZ cv\_R mþEi ) Zvþ i gta" cþwgpþbi ev mgþq mvaþbi cþwq Pj gwþN eW3 i wPi mvþ\_GKwU mwERbxw cþgþY i wj b mvaþbi j þ¶ |

## cþmþKx

1| Einstein and Tagore Plumb the truth: Scientist and Poet Exchange Thoughts on the possibility of its Existence without relation to humanity, Dimitri Marianoff, *New York Times Magazine*, August 10, 1930

2| Tagore Einstein Dialogue, *Modern Review*, January, 1931 “The Indian Connection: Tagore and Gandhi” (Chapter 9), *Einstein Lived Here*, Professor Abraham Pais, Oxford University Press, 1944

3| Religion and Science, Albert Einstein, *New York Times Magazine*, November 9, 1931

---

\*G eQi wUþK RvwZmsN Ørek! c`v\_wþe`v eQi 20050 tNvI Yv Kti tQ | GB tNvI Yv cðr`cU nj 1905 mvþj AvBb÷vBb 3wU hMwšKvix Mþel Yv cþKvk Kti wQj b Zvi kZel eþZþ GB wZbwU Ae`vb Avgvþ i wPivqZ c`v\_wþe`v | `kþbi wFZþK cþj fvté bwov t`q | G, t j v mstþtþc nj t

(K) Av<sup>t</sup>j vi t<sup>v</sup>Kvq<sup>v</sup>Uvg c<sup>v</sup>K<sup>v</sup>Z Ges Av<sup>t</sup>j vK Z<sup>v</sup>woZ c<sup>v</sup>l<sup>v</sup>qv, (L) BZ<sup>-</sup>Z e<sup>v</sup>D<sup>v</sup>b<sup>v</sup>q M<sup>v</sup>z Ges AYj Aw<sup>-</sup>Z<sup>v</sup>j Ges (M) Pj gvb e<sup>-</sup>i Z<sup>v</sup>woZ t<sup>v</sup>P<sup>v</sup>S<sup>v</sup>K AvP<sup>v</sup>b Ges we<sup>t</sup>kI Av<sup>t</sup>c<sup>v</sup>PKZv| c<sup>v</sup>g c<sup>v</sup>etÜ D<sup>v</sup>w<sup>v</sup>Z c<sup>v</sup>l<sup>v</sup>ebv ØAv<sup>t</sup>j v th k<sup>v</sup>3 i „Q KYØ Zv c<sup>v</sup>Z<sup>v</sup>ov tcj Av<sup>t</sup>j vK Z<sup>v</sup>woZ c<sup>v</sup>l<sup>v</sup>qv | Abvb<sup>v</sup> c<sup>v</sup>Z<sup>v</sup>f<sup>v</sup>mi PgrKvi e<sup>v</sup>L<sup>v</sup>vi gva<sup>v</sup>tg| w<sup>v</sup>Zxq c<sup>v</sup>l<sup>v</sup>Ui e<sup>v</sup>3te<sup>v</sup>i gva<sup>v</sup>tg AvBb<sup>v</sup>/vBb<sup>v</sup> t<sup>v</sup>L<sup>v</sup>tq<sup>v</sup>Q<sup>v</sup>tj b th msL<sup>v</sup>q<sup>v</sup>bK c<sup>v</sup>X<sup>v</sup>Z c<sup>v</sup>K<sup>v</sup>Z<sup>v</sup>K R<sup>v</sup>bvi G<sup>v</sup>K<sup>v</sup>U k<sup>v</sup>3k<sup>v</sup>j x A<sup>v</sup>-i hv c<sup>v</sup>l<sup>v</sup>q<sup>v</sup>M K<sup>v</sup>t<sup>v</sup>i i ayAYj Aw<sup>-</sup>Z<sup>v</sup>j b<sup>v</sup> Gi g<sup>v</sup>l<sup>v</sup>vi c<sup>v</sup>wi g<sup>v</sup>Y<sup>v</sup>M<sup>v</sup> avi b<sup>v</sup>l<sup>v</sup> c<sup>v</sup>l<sup>v</sup>qv hvq| Avi ZZxq c<sup>v</sup>l<sup>v</sup>i c<sup>v</sup>l<sup>v</sup>ebv Avi l wece<sup>v</sup>Z<sup>v</sup>K<sup>v</sup>N Avgv<sup>v</sup>t<sup>v</sup>i t<sup>v</sup>Pbv w<sup>v</sup>-i we<sup>t</sup>k<sup>v</sup>j t<sup>v</sup>Pn<sup>v</sup>W<sup>v</sup>U<sup>v</sup>t<sup>v</sup>KB c<sup>v</sup>l<sup>v</sup>e<sup>v</sup> w<sup>v</sup>j, Avgv<sup>v</sup>t<sup>v</sup>i -v<sup>v</sup>b-<sup>v</sup>K<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j Øi avi Yvq w<sup>v</sup>t<sup>v</sup>q Gj Z<sup>v</sup>rch<sup>v</sup>q bZ<sup>v</sup>b<sup>v</sup> w<sup>v</sup>f<sup>v</sup>x| -v<sup>v</sup>b | Kv<sup>v</sup> Av<sup>v</sup>j v<sup>v</sup> Av<sup>v</sup>j v<sup>v</sup> v<sup>v</sup>Kv<sup>v</sup>KZ m<sup>v</sup>E<sup>v</sup> b<sup>v</sup>| -v<sup>v</sup>b-Kv<sup>v</sup>j G<sup>v</sup>K<sup>v</sup>U GKK m<sup>v</sup>E<sup>v</sup> hv ci<sup>v</sup>-u<sup>v</sup>i t<sup>v</sup>\_t<sup>v</sup>K we<sup>v</sup>Q<sup>v</sup>b<sup>v</sup>q, Ges Ro ev e<sup>v</sup>-' Abtc<sup>v</sup>| b<sup>v</sup>| A<sup>v</sup>-P<sup>v</sup> -v<sup>v</sup>b-Kv<sup>v</sup>j | Ro ci<sup>v</sup>-u<sup>v</sup>i t<sup>v</sup>K R<sup>v</sup>o<sup>v</sup>t<sup>v</sup> q<sup>v</sup>t<sup>v</sup>Q<sup>v</sup>| R<sup>v</sup>to<sup>v</sup> D<sup>v</sup>w<sup>v</sup>W<sup>v</sup>Z<sup>v</sup>t<sup>v</sup>Z -v<sup>v</sup>b-Kv<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j i P<sup>v</sup>w<sup>v</sup>K<sup>v</sup> ^ew<sup>v</sup>k<sup>v</sup>t<sup>v</sup> c<sup>v</sup>wi eZ<sup>v</sup>Ø N<sup>v</sup>U| GB bZ<sup>v</sup>b<sup>v</sup> R<sup>v</sup>w<sup>v</sup>g<sup>v</sup>ZK<sup>v</sup> w<sup>v</sup>f<sup>v</sup>x ga<sup>v</sup>K<sup>v</sup>I<sup>v</sup>K<sup>v</sup>Z<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j aij bZ<sup>v</sup>bf<sup>v</sup>te hv avi b<sup>v</sup>l<sup>v</sup> K<sup>v</sup> t<sup>v</sup>\_t<sup>v</sup>K w<sup>v</sup>D<sup>v</sup>U<sup>v</sup>b<sup>v</sup>q avi b<sup>v</sup> t<sup>v</sup>\_t<sup>v</sup>K -Z<sup>v</sup>š<sup>v</sup>j gn<sup>v</sup>K<sup>v</sup>I<sup>v</sup>n<sup>v</sup>j -v<sup>v</sup>b-Kv<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j i R<sup>v</sup>w<sup>v</sup>g<sup>v</sup>ZK<sup>v</sup> we<sup>v</sup>K<sup>v</sup>t<sup>v</sup>i i c<sup>v</sup>K<sup>v</sup>k<sup>v</sup>| GB we<sup>t</sup>kI Av<sup>t</sup>c<sup>v</sup>PK Z<sup>v</sup>t<sup>v</sup>E<sup>v</sup>j c<sup>v</sup>\_ a<sup>v</sup>t<sup>v</sup>B Gj AvBb<sup>v</sup>/vB<sup>v</sup>bi m<sup>v</sup>e<sup>v</sup>R<sup>v</sup>b<sup>v</sup> ev m<sup>v</sup>avi Y Av<sup>t</sup>c<sup>v</sup>PK Z<sup>v</sup>E<sup>v</sup>j Gi Av<sup>t</sup>j v<sup>v</sup>K<sup>v</sup> t<sup>v</sup>\_L<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j gn<sup>v</sup>we<sup>v</sup>k<sup>v</sup> Avi w<sup>v</sup>-i bq<sup>v</sup>N m<sup>v</sup> v<sup>v</sup>m<sup>v</sup>c<sup>v</sup>ñ<sup>v</sup>Y<sup>v</sup>k<sup>v</sup>j | we<sup>v</sup>Áv<sup>v</sup>b<sup>v</sup>t<sup>v</sup> i M<sup>v</sup>t<sup>v</sup>e<sup>v</sup>Y<sup>v</sup>i ga<sup>v</sup> w<sup>v</sup>t<sup>v</sup> tei n<sup>v</sup>t<sup>v</sup>q Gj ØneM e<sup>v</sup>vs<sup>v</sup> A<sup>v</sup>-P<sup>v</sup> gn<sup>v</sup>we<sup>v</sup>k<sup>v</sup> j<sup>v</sup> M<sup>v</sup>Pbv Ges K<sup>v</sup>ø Mn<sup>v</sup>Y<sup>v</sup>t<sup>v</sup>i Aw<sup>-</sup>Z<sup>v</sup>N hv AvBb<sup>v</sup>/vB<sup>v</sup>bi Av<sup>t</sup>c<sup>v</sup>PK Z<sup>v</sup>t<sup>v</sup>E<sup>v</sup>B j<sup>v</sup>K<sup>v</sup>t<sup>v</sup>q w<sup>v</sup>j |

m<sup>v</sup>vi v we<sup>t</sup>k<sup>v</sup> b<sup>v</sup>b<sup>v</sup>f<sup>v</sup>te G eQ<sup>v</sup>i<sup>v</sup>U c<sup>v</sup>wi Z n<sup>v</sup>"Q, g<sup>v</sup>l<sup>v</sup>Z AvBb<sup>v</sup>/vB<sup>v</sup>bi eo eo KvR<sup>v</sup>, t<sup>v</sup>j v<sup>v</sup>K<sup>v</sup> N<sup>v</sup>t<sup>v</sup>i | %eÁw<sup>v</sup>bK AvBb<sup>v</sup>/vBb GKRb m<sup>v</sup>z<sup>v</sup>Z w<sup>v</sup>c<sup>v</sup>vmy i m<sup>v</sup>A e<sup>v</sup>W<sup>v</sup> Q<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j b<sup>v</sup>N PgrKvi teny v e<sup>v</sup>w<sup>v</sup>R<sup>v</sup>t<sup>v</sup>q m<sup>v</sup>t<sup>v</sup>i i A<sup>v</sup>š<sup>v</sup>l<sup>v</sup>v<sup>v</sup>K W<sup>v</sup>je th<sup>v</sup>t<sup>v</sup>Zb| 1930 m<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j i e<sup>v</sup> v<sup>v</sup>b<sup>v</sup>t<sup>v</sup>\_i m<sup>v</sup>t<sup>v</sup>\_ w<sup>v</sup>Zxq m<sup>v</sup>¶vrKv<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j c<sup>v</sup>P<sup>v</sup>-cv<sup>v</sup>ðvZ<sup>v</sup> m<sup>v</sup>z<sup>v</sup>Z w<sup>v</sup>t<sup>v</sup>q g<sup>v</sup>t<sup>v</sup>b<sup>v</sup> Á Av<sup>t</sup>j vPbvq tg<sup>v</sup>t<sup>v</sup>Z D<sup>v</sup>t<sup>v</sup>W<sup>v</sup>Q<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j b| tmB Q<sup>v</sup>ewJB Avgi v eZ<sup>v</sup>@vb c<sup>v</sup>etÜ Z<sup>v</sup>t<sup>v</sup>j a<sup>v</sup>t<sup>v</sup>Z t<sup>v</sup>P<sup>v</sup>t<sup>v</sup>qQ |